

Sura 39 The Throngs

39章 群集

[39:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深い慈悲深い神の御名において

[39:1] This is a revelation of the scripture, from GOD, the Almighty, the Wise.

これは神からの経典の暗示、全能なお方、知的なお方

[39:2] We sent down to you this scripture, truthfully; you shall worship GOD, devoting your religion to Him alone.

私達はこの経典をあなたに送った；あなたはあなたの宗教をかれのみにそそぎ、神を崇拝しなければならない。

The Idols as Mediators A Common Myth

偶像の仲裁よくある誤った信念

[39:3] Absolutely, the religion shall be devoted to GOD alone. Those who set up idols beside Him say, "We idolize them only to bring us closer to GOD; for they are in a better position!" GOD will judge them regarding their disputes. GOD does not guide such liars, disbelievers.

確かに、宗教は神にのみに捧げなければいけない。彼のほかに偶像を置く者は言う「私達は神に近づけるために彼らを崇拝する；なぜなら彼らは良い位置にいるため！神は彼らの論争について裁くであろう。神はそのような嘘をつくもの、不信者を導かない。

[39:4] If GOD wanted to have a son, He could have chosen whomever He willed from among His creations. Be He glorified; He is GOD, the One, the Supreme.

もし神が息子を欲しかったのであれば、彼は彼の創造物から彼の意思する者誰でもを選ることができた。彼を賛美せよ；彼は神、唯一のお方、最上のお方。

The Shape of the Earth*

地球の形

[39:5] He created the heavens and the earth truthfully. He rolls the night over the day, and rolls the day over the night.* He committed the sun and the moon, each running for a finite period. Absolutely, He is the Almighty, the Forgiving.

彼は天と地を誠実に創った。彼は夜を昼の上に巻く、そして昼を夜の上にまく。彼は太陽と月を正確な時間それぞれ動くように命じた。確かに、彼は全能なお方、容赦されるお方。

*39:5 This verse clearly informs us that the earth is round. The Arabic for "He rolls" (Yukawwir) is derived from the Arabic word for "ball" (Kurah). Since the Earth is not exactly round, a specific reference to its shape is given in [79:30](#). The Quran is replete with scientific information that became known to us centuries after the revelation of the Quran. See Appendix 20.

この節は明確に私達に地球が丸いことをしらせている。アラビア語の「彼が回す」(Yukawwir) はアラビア語の「玉」(Kurah) から来る。地球が正確に丸くないので、確かな参照としてその形が79:30にあたえられている。このコーランはコーランの啓示から何十世紀も後になって解った科学の情報が充満している。Appendix 20を参照。

[39:6] He created you from one person, then created from him his mate. He sent down to you eight kinds of livestock. He creates you in your mothers' bellies, creation after creation, in trimesters of darkness.

Such is GOD your Lord. To Him belongs all sovereignty. There is no other god beside Him. How could you deviate?

彼は一人に人間からあなたを創った、それから彼から配偶者を創った。彼は8週類の家畜類を送った。彼はあなたをあなたの母親のお腹に創った、創造そして創造、暗い3ヶ月ごとの期間。それがあなたの主である神。すべての王権は彼に属する。彼のほかには神はいない。どうしてあなたはそれるのか?

Believe For Your Own Good

自分のために信じなさい

[39:7] If you disbelieve, GOD does not need anyone. But He dislikes to see His servants make the wrong decision. If you decide to be appreciative, He is pleased for you. No soul bears the sins of any other soul. Ultimately, to your Lord is your return, then He will inform you of everything you had done. He is fully aware of the innermost thoughts.

もしあなたが不信するならば、神は誰もいない。しかし彼は彼の僕達が間違った決断をするのを見るのを好まない。もしあなたが感謝すると決めたなら、彼はあなたに満足している。他の魂の罪を負う魂はない。最後に、あなたはあなたの主へ戻るのである、それから彼はあなたの行ったことすべてをあなたに知らせる。彼は心の奥の中の思いをすべて知っている。

[39:8] When the human being is afflicted, he implores his Lord, sincerely devoted to Him. But as soon as He blesses him, he forgets his previous imploring, sets up idols to rank with GOD and to divert others from His path. Say, "Enjoy your disbelief temporarily; you have incurred the hellfire."

人間は苦しむ時、彼の主を哀願する、誠実に彼に捧げる。しかし彼が彼を加護するとすぐに、彼は前の哀願を忘れ、神にならべて偶像を置く、そして彼の道から他の者達をそらす。

[39:9] Is it not better to be one of those who meditate in the night, prostrating and staying up, being aware of the Hereafter, and seeking the mercy of their Lord? Say, "Are those who know equal to those who do not know?" Only those who possess intelligence will take heed.

夜に瞑想する者達の一人のほうがよくないか? ひれ伏し、寝ずにおきていて、来世をわかり、彼の主の慈悲を求める者。言いなさい「わかっている者はわかっている者と同等か? 知恵を持つ者だけが留意する。

[39:10] Say, "O My servants who believed, you shall reverence your Lord." For those who worked righteousness in this world, a good reward. GOD's earth is spacious, and those who steadfastly persevere will receive their recompense generously, without limits.

言いなさい、「おお信じた私の僕たち、あなたはあなたの主を崇敬しなければならない。」この世で、正しく働いた者達には、良い報酬。神の地球は広い、そして不変に忍耐したものは、彼らの十分な報酬が制限なしで受け取るでしょう。

God ALONE

神のみ

[39:11] Say, "I have been commanded to worship GOD, devoting the religion absolutely to Him alone. Say, "I have been commanded to worship GOD, devoting the religion absolutely to Him alone. 言いなさい「私は神を崇拝することを命じられた、この宗教を完全に彼のみ捧げる。」

[39:12] "And I was commanded to be the utmost submitter."

「そして私は最高服従者（サブミッター）であることを命じられた。

[39:13] Say, "I fear, if I disobeyed my Lord, the retribution of a great day."

言いなさい「もし私が私の主を従わないと、私は恐ろしい日の罰が怖い。」

[39:14] Say, "GOD is the only One I worship, devoting my religion absolutely to Him alone.

言いなさい、「私が崇拜する唯一のお方は神、私の宗教は完全に神のみに捧げる

[39:15] "Therefore, worship whatever you wish beside Him." Say, "The real losers are those who lose their souls, and their families, on the Day of Resurrection." Most certainly, this is the real loss.

「だからあなたは彼以外に望むもの何でもを崇拜しなさい。」言いなさい、「真の敗者は最後の黙示の日、彼らの魂そして彼らの家族をなくした者達。」最も確かに、これは本当の損失。

[39:16] They will have masses of fire on top of them, and under them. GOD thus alerts His servants: O My servants, you shall reverence Me.

彼らは彼らの上と下に膨大な火を得るであろう。神はこのように彼の僕たちに忠告する：おお私の僕よ、あなたは私を崇敬すべきである。

[39:17] As for those who discard the worship of all idols, and devote themselves totally to GOD alone, they have deserved happiness. Give good news to My servants.

すべての偶像を崇拜すること捨てた者達、そして彼らを完全に神のみに捧げる者たちは、幸せを受けるに足る。良い知らせを私の僕達にあげなさい。

Follow the Word of God

神の言葉についていく

[39:18] They are the ones who examine all words, then follow the best. These are the ones whom GOD has guided; these are the ones who possess intelligence.

彼らはすべての言葉を調べる者達、それから一番いいものについていく。これらの者達は神が導かれる者；これらが知恵を持つ者達。

[39:19] With regard to those who have deserved the retribution, can you save those who are already in Hell?

罰を受けるに足る者達について、あなたはもうすでに地獄にいる者を助けることができるか？

[39:20] As for those who reverence their Lord, they will have mansions upon mansions constructed for them, with flowing streams. This is GOD's promise, and GOD never breaks His promise.

彼らの主を崇敬する者達については、彼らは小川の流れるところに、彼らのために大邸宅の上にまた大邸宅が建てられているであろう。

[39:21] Do you not see that GOD sends down from the sky water, then places it into underground wells, then produces with it plants of various colors, then they grow until they turn yellow, then He turns them into hay? This should be a reminder for those who possess intelligence.

神が空から水を送り、地面の下の井戸にそれをおき、そして様々な色の植物をそれと一緒に生産し、それらが黄色くなるまで育ち、彼はそれらを干草にするのをあなたは見ないのか？ これは知恵を持つ者達のための暗示であるべき。

[39:22] If GOD renders one's heart content with Submission, he will be following a light from his Lord. Therefore, woe to those whose hearts are hardened against GOD's message; they have gone far astray.

もし神が服従（サブミッション）によって心を満足させるのであれば、彼は彼の主からの光についていくであろう。だから神のお告げにたいして心が硬くなる者に幸いあれ；彼らはずっと遠くに迷った。

The Best Hadith

最高のハディース

[39:23] GOD has revealed herein the best Hadith; a book that is consistent, and points out both ways (to Heaven and Hell). The skins of those who reverence their Lord cringe therefrom, then their skins and their

hearts soften up for GOD's message. Such is GOD's guidance; He bestows it upon whoever wills (to be guided). As for those sent astray by GOD, nothing can guide them.

神はここに最高のハデイスを啓示した：一貫して、（天国と地獄の）両方の道を示している本。彼らの主を崇敬する者達の皮膚はちぢこまる、それから彼らの皮膚と彼らの心は神のお告げに和らぐ。

[39:24] What is better than saving one's face from the terrible retribution on the Day of Resurrection? The transgressors will be told, "Taste the consequences of what you earned."

よみがえる日に、ひどい罰から面子を助けることよりいいことがあるか？ 罪人は言われるでしょう、「あなたが、稼いだ結果を味わいなさい」

[39:25] Others before them have disbelieved and, consequently, the retribution afflicted them whence they never expected.

彼ら以前の他の者達は不信した、そしてその結果、罰が彼らを彼ら全く予期していなかった時にひどく苦しめた。

[39:26] GOD has condemned them to humiliation in this life, and the retribution in the Hereafter will be far worse, if they only knew.

神は彼らをこの世ではずかしめるために非難した、そして来世の罰はもっと酷いであろう、もし彼らがしっていたなら。

Quran: No Ambiguity

コーラン：あいまいさがない

[39:27] We have cited for the people every kind of example in this Quran, that they may take heed.

私達はこのコーランにそれぞれの種類の例を人々のために引用した、そうすれば彼らは心に留意するかもしれない。

[39:28] An Arabic Quran, without any ambiguity, that they may be righteous.

アラビア語のコーラン、どんなあいまいさもない、そうすれば彼らは誠実になるかもしれない。

[39:29] GOD cites the example of a man who deals with disputing partners (Hadith), compared to a man who deals with only one consistent source (Quran). Are they the same? Praise be to GOD; most of them do not know.

神は、例としてある人が論争する相棒（ハデイス）を論じる者、それと比較して一つの一貫した（コーラン）ものを論じるある人を引用している。彼らは同じか？ 神をたたえよ；彼らのほとんどは知らない。

Hadith: A Gross Blasphemy

ハデイス：酷い冒瀆

[39:30] You (Muhammad) will surely die, just like they will die.

あなたは（モハメッド）確かに死ぬであろう、彼らが死ぬように。

[39:31] On the Day of Resurrection, before your Lord, you people will feud with one another.

復活の日、あなたの主の前で、あなた方、人々はお互いに争いをするであろう。

[39:32] Who is more evil than one who attributes lies to GOD, while disbelieving in the truth that has come to him? Is Hell not a just requital for the disbelievers?

彼に來た真実を不信して、神に嘘の特質を与える者よりも邪悪な者はだれか？

Quran: Absolute Truth

コーラン：完璧な真実

[39:33] As for those who promote the truth, and believe therein, they are the righteous.
真実を宣伝する者、そしてそれらを真実者、彼らは誠実である。

[39:34] They will get everything they wish, at their Lord. Such is the reward for the righteous.
彼らは彼らが望むものすべてを彼らの主の元でもらうでしょう。それが正しい者達の報酬である。

[39:35] GOD remits their sinful works, and rewards them generously for their good works.
神は彼らの罪ある仕事を容赦し、彼らを彼らのよい行いに対して十分に報酬する。

Profound Question

重大な質問

[39:36] Is GOD not sufficient for His servant? They frighten you with the idols they set up beside Him. Whomever GOD sends astray, nothing can guide him.
神は彼の僕に満足してないのか？ 彼らは彼以外に置いた偶像を怖がっている。 彼が迷いへ送る者は誰でも、彼を導ける者は誰もいない。

[39:37] And whomever GOD guides, nothing can send him astray. Is GOD not Almighty, Avenger?
誰でも神が導く者は、誰も彼を迷いへおくことはできない。神は全能で、復讐されるお方？

They Believe in God Yet, They Are Going to Hell

彼らは神を信じるが、彼らは地獄へ行く

[39:38] If you ask them, "Who created the heavens and the earth?" they will say, "GOD." Say, "Why then do you set up idols beside GOD? If GOD willed any adversity for me, can they relieve such an adversity? And if He willed a blessing for me, can they prevent such a blessing?" Say, "GOD is sufficient for me." In Him the trusters shall trust.

もしあなたが彼らに「天と地を創ったのは誰か？」と聞くと、彼らは言うであろう、「神」だと。言いなさい、「だったらなぜあなたは偶像を神の横に置くのか？ もし神が私にどんな災難を意思したならば、彼らはそんな災難を取り除くことができるか？

[39:39] Say, "O my people, do your best and I will do my best; you will surely find out.

言いなさい、「おお私の人々よ、ベストを尽くしなさい、わたしは私のベストをつくすでしょう：あなたは確かにみつけるであろう。

[39:40] "(You will find out) who has incurred shameful punishment, and has deserved an eternal retribution."

「（あなたはみつけるであろう）誰が恥ずべき罰をまねいたか、そして永遠の天罰を受けるに足るか。」

[39:41] We have revealed the scripture through you for the people, truthfully. Then, whoever is guided is guided for his own good, and whoever goes astray goes astray to his own detriment. You are not their advocate.

私達は真実を持って、人々のためにあなたをとうしてこと経典を啓示した。誰でも導かれている者は彼自身のために導かれている、そして誰でも迷ったものは彼自身の損害である。あなたは彼らの主張者ではない。

[39:42] GOD puts the souls to death when the end of their life comes, and also at the time of sleep. Thus, He takes some back during their sleep, while others are allowed to continue living until the end of their predetermined interim. This should provide lessons for people who reflect.

神は彼らの人生の終わりが来る時と、寝ている時間、魂を死にいれる。だから、彼は幾人かを彼らの眠っている間につれいちき、他の者達は、彼らのあらかじめ決められた時間が来るまで生き続ける。これは考える人々にとって稽古を与える。

The Myth of Intercession

作り事の仲裁

[39:43] Have they invented intercessors to mediate between them and GOD? Say, "What if they do not possess any power, nor understanding?"

彼らと神の間の仲介として仲裁者を発明したのか？

[39:44] Say, "All intercession belongs to GOD." To Him belongs all sovereignty of the heavens and the earth, then to Him you will be returned.

言いなさい「すべての仲裁者は神に属している」と。天と地のすべての主権は彼へ属している、そしてあなたは彼の元へ戻るであろう。

The Greatest Criterion*

最も重要な基準

[39:45] When GOD ALONE is mentioned, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink with aversion. But when others are mentioned beside Him, they become satisfied.*

神のみが話される、来世を信じない者達の心は嫌悪と共に縮まる。しかし彼以外の者が話されると、彼らは満足する。

*39:45 Despite the clear commandment in [3:18](#) that the First Pillar of Islam is proclaiming: "Ash-hadu An Laa Elaaha Ellaa Allah (there is no other god beside God)," the majority of "Muslims" insist upon adding the name of Muhammad. This Greatest Criterion alerts us that rejoicing in adding the name of Muhammad, or any other name, exposes disbelief in the Hereafter. See also Footnote [17:46](#).

3 : 1 8にある明らかな命令、イスラムの最初の柱が、「神以外の他の神はいない」と宣言しているのにもかかわらず、大多数の「モスラム教者達」はモハメッドの名を加えることを言い張る。この最も重要な基準はモハメッドの名前や他の名を加えることに喜ぶものは来世を信じないということを暴露していることを我々に忠告している。1 7 : 4 6脚注も参照。

[39:46] Proclaim: "Our god, Initiator of the heavens and the earth, Knower of all secrets and declarations, You are the only One who judges among Your servants regarding their disputes."

宣言しなさい「私達の神は、天と地を始めたお方、すべての秘密と宣言と知っているお方、あなたは、あなたの僕たちに争いを決議される唯一のお方。

[39:47] If those who transgressed owned everything on earth, even twice as much, they would readily give it up to avoid the terrible retribution on the Day of Resurrection. They will be shown by GOD what they never expected.

もしこれらの罪した者が地球のすべてを所有しなれば、しかも2倍の量、彼らは悲惨な、復活の日をすぐに避けることをあきらめないだろう。彼らは神によって彼らが決して予期しなかったものをみせられようであろう。

[39:48] The sinful works they had earned will be shown to them, and the very things they used to mock will come back to haunt them.

彼らが得た罪の仕事は彼らに見せられるであろう、そして彼らが馬鹿にした其の事が彼らを襲い掛かるであろう。

Human Fickleness

移り気な人間

[39:49] If the human is touched by adversity, he implores us, but as soon as we bestow a blessing upon him, he says, "I attained this because of my cleverness!" Indeed, this is only a test, but most of them do not know.

もし人間が災難に触れると、彼は私達を哀願する、しかし私達が彼に加護を与えるとすぐに、彼は言う、「私が私の有能さによってこれを達成したんだ！」全く、これは単なる試験である、しかし彼らのほとんどはそれをしらない。

[39:50] Those before them have uttered the same thing, and their earnings did not help them in the least. 彼らの以前は同じ事を言った、そして彼らの儲けは彼らに何の助けにもならなかった。

[39:51] They suffered the consequences of their evil works. Similarly, the transgressors among the present generation will suffer the consequences of their evil works; they cannot escape.

彼らは彼らの邪悪な仕事の結果に苦しんだ。同じように現在の世代の罪人は彼らの邪悪の結果に苦しむであろう；彼らは逃げることはできない。

[39:52] Do they not realize that GOD is the One who increases the provision for whomever He chooses, and withholds? These are lessons for people who believe.

かれらは神が彼の選ぶ者に供給を増やし、そして保留する唯一のお方であることを気づかないのか？ これらは信じる人々への稽古である。

God's Infinite Mercy

神の永遠の慈悲

[39:53] Proclaim: "O My servants who exceeded the limits, never despair of GOD's mercy. For GOD forgives all sins. He is the Forgiver, Most Merciful."

宣言しなさい「おお私の僕達よ、其の制限を越した者達よ、神の慈悲に決して絶望してはいけない。神はすべての罪を容赦する。彼は容赦するお方、最も慈悲深いお方。

[39:54] You shall obey your Lord, and submit to Him totally, before the retribution overtakes you; then you cannot be helped.

あなたはあなたの主に従うべきであるそして彼に完全に服従するべきである、あなたを刑罰が襲う前に；それからではあなたは助けられることはない。

[39:55] And follow the best path that is pointed out for you by your Lord, before the retribution overtakes you suddenly when you least expect it.

そしてあなたの種によって印された最も良い道を行きなさい、それを予期していないときにあなたを刑罰がきゆうに襲う以前に。

[39:56] Lest a soul may say, "How sorry I am for disregarding GOD's commandments; I was certainly one of the mockers."

ある魂は言うかもしれない、「わたしは神の命令を無視していたことを悪いと思っている；私は確かに侮辱をしていた一人だった。」

[39:57] Or say, "Had GOD guided me, I would have been with the righteous."

または、「もし神が私を導いていたならば、私は正しい者と一緒だった」と言う。

[39:58] Or say, when it sees the retribution, "If I get another chance, I will work righteousness."

また刑罰を見るとき言う、「もし私に他の機会があれば、私は正しく働くであろう」

[39:59] Yes indeed (you did get enough chances). My proofs came to you, but you rejected them, turned arrogant, and became a disbeliever.

全くそのとうり、(あなたは十分な機会が与えられた)。私の証明はあなたにきた、しかしあなたはそれらを拒否し、傲慢に変わった、そして不信者となった。

[39:60] On the Day of Resurrection you will see the faces of those who lied about GOD covered with misery. Is Hell not the right retribution for the arrogant ones?

復活の日、あなたは神について嘘をついた者達の苦しみ終われた顔を見るであろう。

[39:61] And GOD will save those who have maintained righteousness; He will reward them. No harm will touch them, nor will they have any grief.

そして神は誠実さを保ち続けた者達を助けるであろう；彼は彼らを報酬するであろう。何の苦難も彼らを触れないであろう、彼らは何の悲痛もないであろう。

[39:62] GOD is the Creator of all things, and He is in full control of all things.

神はすべてのことを創造したお方、そして彼はすべての事を完璧に操縦する。

[39:63] To Him belongs all decisions in the heavens and the earth, and those who disbelieve in GOD's revelations are the real losers.

彼には天と地のすべての決断が属する、そして神の啓示を不信する者達は本当の敗者である。

[39:64] Say, "Is it other than GOD you exhort me to worship, O you ignorant ones?"

言いなさい、「あなたは私に神より他を崇拜することを熱心に勧めるのか、おお無頓着な者達よ？

Idol Worship Nullifies All Work

偶像崇拜者はすべての仕事を無効にする

[39:65] It has been revealed to you, and to those before you that if you ever commit idol worship, all your works will be nullified, and you will be with the losers.

これはあなたに啓示され、そしてあなた以前の人々にも啓示された、もしあなたが偶像崇拜をするならば、あなたのすべての仕事は無効になるであろう、そしてあなたは敗者と一緒にいるであろう。

[39:66] Therefore, you shall worship GOD alone, and be appreciative.

だからあなたは神のみを崇拜すべきである、そして感謝の意を表しなさい。

Greatness of God*

神の偉大さ

[39:67] They can never fathom the greatness of GOD. The whole earth is within His fist on the Day of Resurrection. In fact, the universes are folded within His right hand.* Be He glorified; He is much too high above needing any partners.

彼らは決して神の偉大さを推し量ることができない。地球すべては復活の日、彼の握りこぶしの中にある。実際、宇宙は彼の右手の中に折り重なれている。彼を賛美しなさい；彼は相棒を必要にするにとっても高すぎるお方。

*39:67 Our universe, with its billion galaxies, a billion trillion stars, uncountable decillions of heavenly bodies, spanning many billions of light-years, is the smallest and innermost of seven universes. This incomprehensible vastness of the seven universes is within God's hand. Such is the greatness of God. See Appendix 6.

多く数十億の光年回っている、数十億の銀河、十億兆の星、数えきれないデシリオン（1000の11乗）の天体を持つ私達の宇宙は、最も小さく、七つの宇宙の最も中にある。この理解することができない巨大な七つの宇宙は神の手の中にある。それが神の偉大さである。Appendix 6を参照

The Day of Judgment

裁判の日

[39:68] The horn will be blown, whereupon everyone in the heavens and the earth will be struck unconscious, except those who will be spared by GOD. Then it will be blown another time, whereupon they will all rise up, looking.*

ほら笛が鳴る時、神からの容赦されたもの以外、天と地にいるすべての者は気を失うであろう。それからもう一度鳴るであろう、其の時、彼らはすべて起き上がり、見回す。

*39:68 The sequence of events on the Day of Resurrection begins with the symbolic blowing of the horn. The second blowing of the horn - by a creature who was spared from unconsciousness - marks the resurrection of all people; they will be resurrected on today's earth. This earth will then be destroyed by the physical coming of God, then a new earth and new heavens will be created (14:48). We will then be stratified according to our degree of development (Appendix 11).

復活の日の相次いで起こる大事の順序はまず象徴であるほら笛がふかれるところから始まる。2回目のほら笛一気を失うことから容赦された創造物によって吹かれる一すべての人々の復活が印される；彼らは今日の地球で復活するであろう。それから、この地球は物理的に神がこられことで破壊されるであろう、そして新しい地球と天が造られるであろう。（14：48）私達は私達の成長の度合いによって階層化されるであろう。（Appendix 11）

[39:69] Then the earth will shine with the light of its Lord. The record will be proclaimed, and the prophets and the witnesses will be brought forth. Everyone will then be judged equitably, without the least injustice.

それから、地球は主の光によって輝くであろう。記録は宣言され、預言者達と証人者達は連れてこられるであろう。皆、同等に、すこしの不正なく裁かれるであろう、

[39:70] Every soul will be paid for whatever it did, for He is fully aware of everything they have done.

すべての魂は何でもそれがしたこと、支払われるであろう、彼は彼らがしたすべてのことを完全に知っている。

The Disbelievers

不信者

[39:71] Those who disbelieved will be led to Hell in throngs. When they get to it, and its gates are opened, its guards will say, "Did you not receive messengers from among you, who recited to you the revelations of your Lord, and warned you about meeting this day?" They will answer, "Yes indeed. But the word 'retribution' was already stamped upon the disbelievers."

不信した者達は地獄の群集へ連れられるであろう。それらがそこに着き、そしてそれらの門が開く時、その番人は言うであろう、「あなたに主の啓示を朗読し、この日に会うことについて忠告したあなた方の間から使徒達を受けなかったのか？」彼らは答えるであろう、「全くそのとおり。しかし「刑罰」という言葉は不信者へすでに押し印されていた。」

[39:72] It will be said, "Enter the gates of Hell, wherein you abide forever." What a miserable destiny for the arrogant.

それは言われるであろう、「地獄の門にはいりなさい、あなたはそこに永遠に在住する」傲慢な者のなんと惨めな運命であろう。それらがそこに着き、そしてそれらの門が開く時、その番人は言うであろう、

The Believers

信者

[39:73] Those who revered their Lord will be led to Paradise in throngs. When they get to it, and its gates are opened, its guards will say, "Peace be upon you; you have won. Therefore, you abide herein forever."

彼らの主を崇敬する者達は天国の群集へと連れて行かれる。彼らがそこに着き、そしてそれらの門が開く時、その番人は言うであろう、「あなたに平和あれ、あなたは勝利を得た。だからあなたはここに永遠に在住するのである」

[39:74] They will say, "Praise be to GOD, who fulfilled His promise to us, and made us inherit the earth, enjoying Paradise as we please." What a beautiful recompense for the workers!

彼らは言うであろう「神を讃えよ、私達の約束を満たされたお方、私達に地球を相続したお方、私達が満足するようパラダイスを楽しもう。」働いた者達へのなんと美しい報酬であろう！

[39:75] You will see the angels floating around the throne, glorifying and praising their Lord. After the equitable judgment is issued to all, it will be proclaimed: "Praise be to GOD, Lord of the universe."

あなたは彼らの主を賛美し讃える天使達が王座の周りに飛んでいるのを見るであろう。同等の裁きが公表された後、宣言されるであろう、「神を讃えよ、宇宙の主よ」